

PHILIPS

AJ 3840 Clock Radio Cassette Player



(E) España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio, Division of
 Philips China Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio reloj/ caseta**

fabricado por: **BU PA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelo: **AJ 3840**

objeto de esta declaración, cumple con la norma-
 tiva siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones
 Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-08-1994**

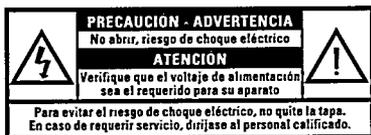
Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

(MEX) Mexico

NOM



Es necesario que lea cuidadosamente su
 instructivo de manejo.

Garantía 70

(BR) Brasil

Garantía 70

(AUS) Australia

Guarantee 71

(NZ) New Zealand

Guarantee 71

(N) Norsk

Typeskilt finnes bak på apparaten

Observer: Nettbryteren er sekundert innkoplet.
 Den innbygde nettdelen er derfor ikke frakoplet
 netter sa lenge apparatet er tilsluttet
 nettkontakten.

English

page 4

English

Français

page 9

Français

Español

página 15

Español

Deutsch

page 21

Deutsch

Nederlands

page 27

Nederlands

Italiano

pagina 33

Italiano

Portugûes

página 39

Portugues

Dansk

side 45

Dansk

Svenska

sida 51

Svenska

Suomi

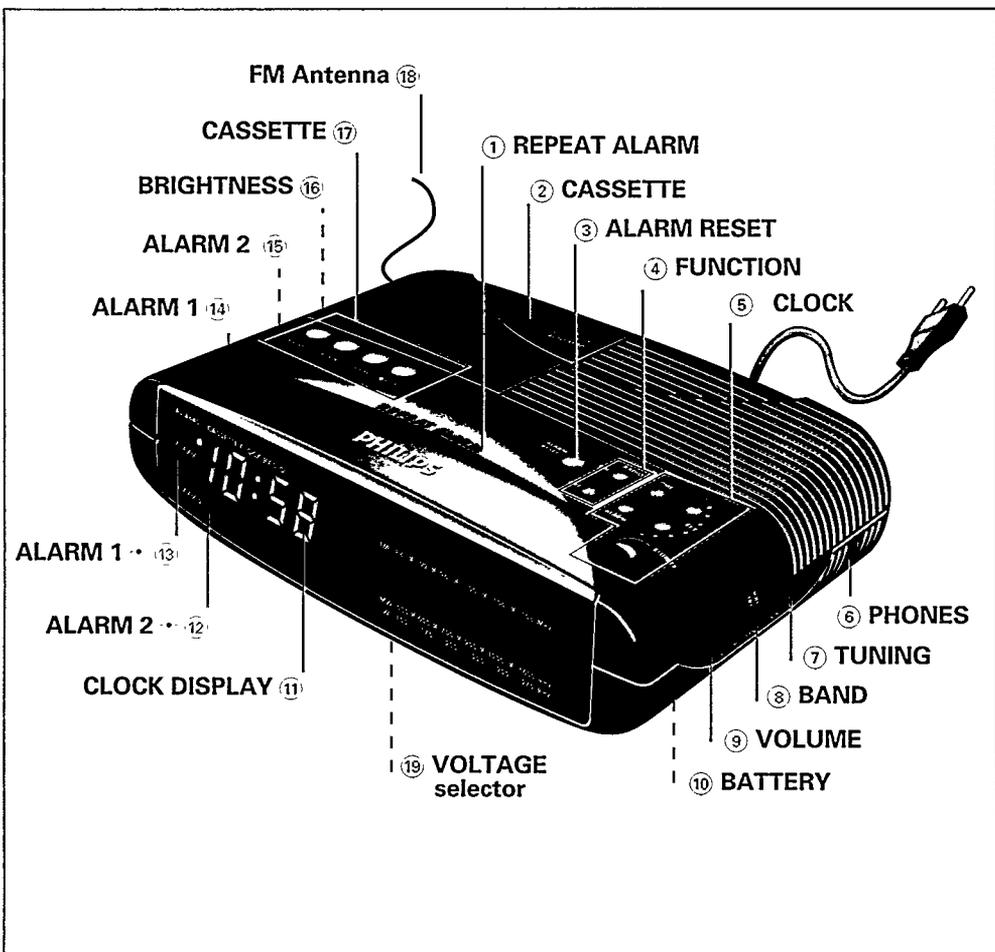
sivu 57

Suomi

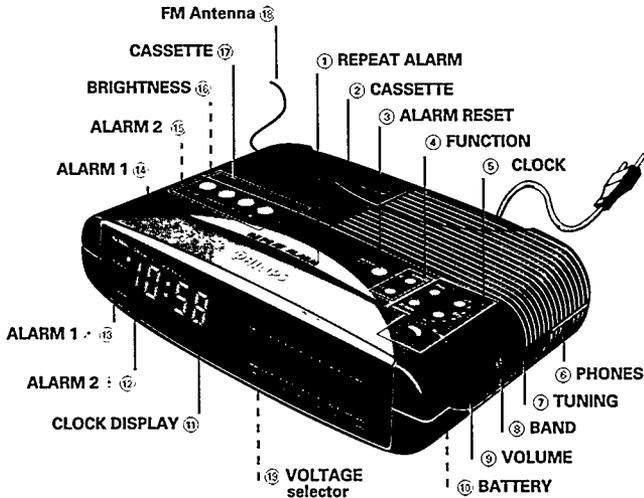
Ἑλληνικά

σελίδα 63

Ἑλληνικά



Bedienelemente



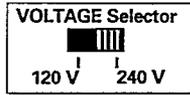
Deutsch

- | | |
|--|---|
| <p>① REPEAT ALARM-Taste</p> <p>② Cassettenfach.</p> <p>③ ALARM RESET-Taste
Zum Ausschalten der Weckfunktion für 24 Stunden.</p> <p>④ Funktionstasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - RADIO ON-Taste
Zum Einschalten des Radios. - OFF-Taste
Zum Ausschalten von Radio/Cassette oder Weckfunktion. <p>⑤ CLOCK-Tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - TIME SET-Taste
Zum Einstellen der Uhrzeit. - ALARM SET-Taste
Zum Einstellen der Weckzeit. - “+” SET-Taste
Zum schnellen Einstellen der Uhrzeit/Weckzeit in Vorwärtsrichtung. - “-” SET-Taste
Zum langsamen Einstellen der Uhrzeit/Weckzeit in Rückwärtsrichtung. - SLUMBER-Taste
Zum Einstellen/Einschalten der Schlummerzeit. <p>⑥ PHONES </p> <p>Buchse für Stereo-Kopfhörer. An diese Buchse kann ein Kopfhörer (nicht im Lieferumfang enthalten) angeschlossen werden.</p> <p>⑦ TUNING-Einsteller
Zum Abstimmen auf Sender.</p> <p>⑧ BAND-Schalter
Zum Wählen zwischen FM (UKW), MW und LW (nicht bei allen Ausführungen).</p> | <p>⑨ VOLUME-Einsteller
Zum Einstellen der Lautstärke.</p> <p>⑩ Batteriefach</p> <p>⑪ UHR-DISPLAY</p> <p>⑫ ALARM 2 Anzeige ✱
Gibt an, daß die Weckfunktion 2 eingeschaltet ist.</p> <p>⑬ ALARM 1 Anzeige ✱
Gibt an, daß die Weckfunktion 1 eingeschaltet ist.</p> <p>⑭ ALARM 1 Wahlschalter</p> <ul style="list-style-type: none"> - BUZZ - Zum Wecken durch Summton. - RAD/CASS - Zum Wecken durch Radio-/Cassetten-Wiedergabe. - OFF - Zum Deaktivieren von Weckfunktion 1. <p>⑮ ALARM 2 Wahlschalter</p> <ul style="list-style-type: none"> - BUZZ - Zum Wecken durch Summton. - RAD/CASS - Zum Wecken durch Radio-/Cassetten-Wiedergabe. - OFF - Zum Deaktivieren von Weckfunktion 2. <p>⑯ BRIGHTNESS-Einsteller (Hi/Low)
Zum Einstellen der Helligkeit des Uhr-Displays.</p> <p>⑰ Cassetten-Tasten</p> <ul style="list-style-type: none"> - PLAY ▶
Zum Starten der Wiedergabe. - REWIND ◀◀
Zum schnellen Zurückspulen der Cassette. - FORWARD ▶▶
Zum schnellen Vorspulen der Cassette. - STOP ■
Zum Stoppen der Wiedergabe. <p>⑱ UKW-Antenne</p> <p>⑲ Spannungswahlschalter (120 V/240 V)
(nicht bei allen Ausführungen)</p> |
|--|---|

Stromversorgung

- Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild an der Rückseite des Gerätes angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Wenn dies nicht der Fall ist, wenden Sie sich an Ihren Händler oder die Service-Organisation.

Wenn das Gerät über einen Spannungs-Wahlschalter verfügt, ist dieser Wahlschalter auf die örtliche Netzspannung einzustellen.



- Stecken Sie den Netzstecker des Netzkabels in eine Wandsteckdose. Jetzt ist das Gerät an die Netzspannung angeschlossen. Sobald Sie den Netzstecker in die Wandsteckdose stecken, blinken Zahlen auf dem Display. Das bedeutet, daß nun die korrekte Uhrzeit eingestellt werden muß.
- Um das Gerät von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Wandsteckdose.

UHR

Uhr-Display (1)

- Auf dem Uhr-Display wird die Uhrzeit angezeigt. Außerdem wird auf dem Display angegeben, ob die Weckfunktion eingeschaltet ist. Wenn Weckfunktion 1 eingeschaltet ist, leuchtet die Anzeige ALARM 1 * auf. Für die Weckfunktion 2 leuchtet die Anzeige ALARM 2 * auf, und für beide Weckfunktionen leuchten beide Anzeigen auf.

Einstellen der Uhrzeit

- Die Taste TIME (5) gedrückt halten und gleichzeitig folgendermaßen die richtige Uhrzeit einstellen:
 - die Taste '+' (6) drücken oder
 - die Taste '-' (6) drücken.
- Die Taste TIME (5) loslassen. Auf dem Display wird die richtige Uhrzeit angezeigt.

Antennen

- Für den UKW-Empfang ist an der Rückseite des Radioweckers ein Antennendraht angebracht. Dieser Draht muß ausgerollt und gegebenenfalls etwas ausgerichtet werden, um einen guten Empfang zu erhalten.
- Die AM/MW- und LW-Antenne ist in den Radiowecker eingebaut. Um einen optimalen Empfang zu erhalten, muß die Position des Radioweckers eventuell etwas geändert werden.

RADIO-WIEDERGABE

Ein- und Ausschalten des Radios

Sie können diesen Radiowecker auch als Radio benutzen.

- Die Taste RADIO ON (4) drücken, um das Radio einzuschalten. An die Buchse PHONES (6) kann ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5-mm-Stecker angeschlossen werden. Der Lautsprecher wird dann stummgeschaltet
- Mit dem BAND-Schalter (8) den Wellenbereich wählen.
- Das Gerät mit dem TUNING-Einsteller (7) auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Die Lautstärke mit dem VOLUME-Einsteller (9) einstellen.
- Zum Ausschalten des Radios die OFF-Taste (4) drücken.

CASSETTEN-WIEDERGABE

- Die Taste RADIO ON (4) drücken, um das Radio einzuschalten.
- Das Cassettenfach von Hand öffnen und eine Cassette in das Fach einsetzen. Für die Wiedergabe kann jeder Cassettentyp verwendet werden.



- Das Cassettenfach schließen.
- Die Taste ► PLAY drücken; das Radio wird automatisch ausgeschaltet.
 - Die Wiedergabe beginnt.
 - Die Wiedergabe stoppt, wenn das Bandende der Cassette erreicht ist.
- An die Buchse PHONES (6) kann ein Stereo-Kopfhörer mit 3,5-mm-Stecker angeschlossen werden. Der Lautsprecher wird dann stummgeschaltet.
- Falls erforderlich, die Lautstärke mit dem VOLUME-Einsteller (9) einstellen.
- Die Taste ■ STOP (17) drücken, wenn die Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes gestoppt werden soll.
- Wenn das Bandende erreicht ist, wird die Taste ► PLAY (17) automatisch freigegeben.
- Zum Ausschalten des Radios die Taste OFF (4) drücken.

Bandschnellauf

- Die Taste ►► FORWARD (17) drücken, um das Band schnell vorzuspulen.
- Die Taste ◀◀ REWIND (17) drücken, um das Band schnell zurückzuspulen.
- Die Taste ■ STOP (17) drücken, um den Bandschnellauf vor Erreichen des Bandendes zu stoppen.

Weckfunktion

EINSTELLEN DER WECKZEIT

Weckzeit

Bei diesem Radiowecker können Sie zwei verschiedene Weckzeiten einstellen. Dies kann nützlich sein, wenn Sie während der Woche zu einer anderen Uhrzeit geweckt werden möchten als am Wochenende.

Einstellen von Weckzeit 1

- Den **Modus-Wahlschalter ALARM 1** (14) auf 'RAD/CASS' oder 'BUZZ' stellen und den **Modus-Wahlschalter ALARM 2** (15) auf 'OFF' stellen:
 - **BUZZ** - Zum Wecken durch den Summton
- oder
 - **RAD/CASS** - Zum Wecken durch Radio-/Cassetten-Wiedergabe.
 - Die Anzeige ∴ **ALARM 1** (13) leuchtet auf dem Display auf.
- Die Taste **ALARM** (5) drücken.
 - Das Uhr-Display zeigt die Weckzeit für **ALARM 1** an.
- Die Tasten **ALARM** (5) und '+' (6) bzw. '-' (5) gleichzeitig drücken. Die angezeigte Weckzeit ändert sich. Die Taste '+' (6) bzw. '-' (5) loslassen, wenn die gewünschte Weckzeit angezeigt wird.

Einstellen von Weckzeit 2

- Den **Modus-Wahlschalter ALARM 2** (15) auf 'RAD/CASS' oder 'BUZZ' stellen und den **Modus-Wahlschalter ALARM 1** (14) auf 'OFF' stellen:
 - **BUZZ** - Zum Wecken durch den Summton
- oder
 - **RAD/CASS** - Zum Wecken durch Radio-/Cassetten-Wiedergabe.
 - Die Anzeige ∴ **ALARM 2** (12) leuchtet auf dem Display auf.
- Die Taste **ALARM** (5) drücken.
 - Das Uhr-Display zeigt die Weckzeit für **ALARM 2** an.
- Die obigen Schritte wiederholen, um die Weckzeit für **ALARM 2** einzustellen.

Hinweise:

- Wenn beim Einstellen der Weckzeit die **Uhrzeit** erreicht wird, kann der Summton/die Radio-Wiedergabe durch Drücken der **OFF**-Taste (4) ausgeschaltet werden.
- Die Einstellung der Weckzeit normal fortsetzen.
- Die Weckzeit wird nicht auf dem Display angezeigt, wenn:
 - beide Modus-Wahlschalter, sowohl **ALARM 1** als auch **ALARM 2**, auf 'OFF' stehen;
 - beide Modus-Wahlschalter, **ALARM 1** und **ALARM 2**, auf 'BUZZ' oder 'RAD/CASS' stehen.
- Beim Einstellen der Weckzeit muß immer zuerst die Taste '+' (6) bzw. '-' (5) losgelassen werden, bevor die Taste **ALARM 5** losgelassen wird.

Weckfunktion einschalten (ALARM ON)

Der Radiowecker kann Sie auf drei Weisen wecken:

Wecken durch Radio-Wiedergabe

- Das Gerät mit dem **TUNING-Einsteller** (7) auf den gewünschten Sender abstimmen.
- Sicherstellen, daß die Lautstärke des Radios so eingestellt ist, daß Sie durch das Radio geweckt werden, und das Radio ausschalten.
- Den **ALARM-Modus-Wahlschalter (ALARM 1)** (14) oder **ALARM 2** (15) auf 'RADIO/CASSETTE' stellen.
 - Die entsprechende **ALARM-Anzeige** ∴ leuchtet auf dem Display auf.
- Zur eingestellten Weckzeit wird das Radio eingeschaltet und 59 Minuten später automatisch wieder ausgeschaltet.

Wecken durch Summton

- Den **ALARM-Modus-Wahlschalter (ALARM 1)** (14) oder **ALARM 2** (15) auf 'BUZZ' stellen.
 - Die entsprechende **ALARM-Anzeige** ∴ leuchtet auf dem Display auf.
- Zur eingestellten Weckzeit ertönt ein Summton, der nach 59 Minuten automatisch wieder ausgeschaltet wird.

Wecken durch Cassetten-Wiedergabe

- Den **ALARM-Modus-Wahlschalter (ALARM 1)** (14) oder **ALARM 2** (15) auf 'RADIO/CASSETTE' stellen.
 - Die entsprechende **ALARM-Anzeige** ∴ leuchtet auf dem Display auf.
- Das Cassettenfach von Hand öffnen und eine Cassette einlegen.
- Das Cassettenfach schließen.
- Die Lautstärke mit dem **VOLUME-Einsteller** (9) bei Radio-Betrieb einstellen und das Radio ausschalten.
- Die Taste ► **PLAY** drücken.
- Die Wiedergabe beginnt zur eingestellten Weckzeit.
- Zur eingestellten Weckzeit wird die Cassetten-Wiedergabe aktiviert und nach 59 Minuten automatisch wieder ausgeschaltet.

Hinweise:

- Die Wiedergabe stoppt, wenn die eingelegte Cassette das Bandende erreicht.
- Wenn das Bandende vor Ablauf von 59 Minuten erreicht wird, wird die Taste ► **PLAY** (17) automatisch freigegeben und das Radio wird für die verbleibende Dauer des Wecktons eingeschaltet.
- Die Taste ■ **STOP** (7) drücken, wenn die Wiedergabe vor Erreichen des Bandendes gestoppt werden soll; das Radio wird eingeschaltet.

Ausschalten der Weckfunktion (ALARM OFF)

Die Weckfunktion kann auf drei Weisen ausgeschaltet werden:

Vorübergehendes Ausschalten der Weckfunktion

- Die Taste **REPEAT ALARM** (1) drücken. Der Weckton wird vorübergehend ausgeschaltet. 6 bis 7 Minuten später ertönt der Weckton (Radio oder Summton) erneut. Dieser Vorgang kann mehrfach wiederholt werden. Wenn die Taste **REPEAT ALARM** (1) nicht wieder gedrückt wird, wird der Weckton nach 59 Minuten automatisch ausgeschaltet. Am folgenden Tag wird der Weckton wieder zur eingestellten Weckzeit ertönen.

Vollständiges Ausschalten der Weckfunktion

- Den **ALARM-Modus-Wahlschalter (ALARM 1** (14) oder **ALARM 2** (15)) auf 'OFF' stellen oder
- die Taste 'OFF' einmal drücken.

Ausschalten der Weckfunktion für 24 Stunden

- Die Taste **ALARM RESET** (3) drücken.
- Die Weckfunktion ist jetzt für 24 Stunden ausgeschaltet; der Weckton ertönt am nächsten Tag erneut zur gleichen Uhrzeit.

SCHLUMMERFUNKTION

Der Radiowecker verfügt über eine eingebaute Schlummerfunktion. Mit dieser Funktion können Sie beim Einschlafen Radio oder eine Cassette hören, ohne wieder aufstehen zu müssen, um die Wiedergabe auszuschalten. Das Radio wird nach der eingestellten Zeitdauer automatisch ausgeschaltet.

Schlummerzeit

Die Zeitdauer, während der Sie beim Einschlafen Radio hören können, wird als Schlummerzeit bezeichnet. Wenn Sie die Schlummerzeit auf **59 Minuten** einstellen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Taste **SLUMBER** (5) einmal drücken. Die Zahl 59 erscheint auf dem Display und gibt an, daß eine Schlummerzeit von 59 Minuten eingestellt ist.

Wenn Sie eine Schlummerzeit **von weniger als 59 Minuten** wünschen, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Taste **SLUMBER** (5) drücken und mindestens 3 Sekunden gedrückt halten. Die Schlummerzeit wird nun von 59 auf 00 Minuten heruntergezählt. Die Taste **SLUMBER** (5) loslassen, sobald die gewünschte Schlummerzeit angezeigt wird

oder

- die Taste **SLUMBER** (5) und die Taste '+' (6) bzw. '-' (7) gleichzeitig gedrückt halten. Die Schlummerzeit beginnt sich zu ändern. Beide Tasten loslassen, wenn die gewünschte Schlummerzeit angezeigt wird.

Ausschalten der Schlummerfunktion

Sie können die Radio-Wiedergabe auch vor Ablauf der Schlummerzeit ausschalten:

- Die Taste **OFF** (4) drücken; das Radio wird ausgeschaltet.
- Die Schlummerfunktion hat keinen Einfluß auf die Weckfunktion.

Einstellen der Helligkeit (BRIGHTNESS)

Die Helligkeit des Uhr-Displays kann durch Verschieben des **BRIGHTNESS-Schalters** (16) auf 'Hi' oder 'Low' verändert werden.

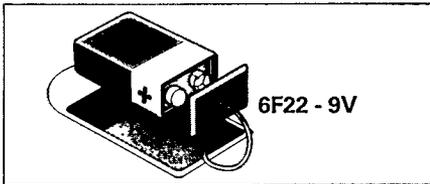
Stromausfall

STROMAUSFALL

Bei einem Stromausfall wird der Radiowecker ausgeschaltet. Sobald die Netzspannung wieder vorhanden ist, blinkt die Anzeige **00 00** und gibt damit an, daß die Uhrzeit wieder richtig eingestellt werden muß.

Batterie-Sicherungs-System

In das Batteriefach kann eine 9-Volt-E-Block-Batterie Typ 6F22/PP3 oder eine gleichwertige Batterie (nicht mitgeliefert) eingesetzt werden. Bei einem Stromausfall sorgt die Batterie dafür, daß Uhrzeit/Weckzeit und Speicherinhalt nicht gelöscht werden. Das Display wird nicht beleuchtet, aber wenn die Netzspannung wieder vorhanden ist, brauchen Uhrzeit und Weckzeit nicht neu eingestellt zu werden. Es wird die Verwendung von Alkali-Batterien empfohlen. Die normale Lebensdauer einer neuen Batterie beträgt etwa ein Jahr. Der Klarheit halber sei noch einmal darauf hingewiesen, daß Weckfunktion, Radio und Display nicht mit Batteriestrom funktionieren.



- Vor dem Einsetzen der Batterie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken.
- Die Batterie in das Batteriefach auf der Unterseite des Radioweckers einsetzen (siehe Abbildung).
- Die Batterie einmal im Jahr austauschen. Die Funktion der Batterie hängt davon ab, wie oft und wie lange die Stromversorgung ausfällt. Dies kann von Region zu Region unterschiedlich sein.

Hinweis: Die Uhrzeit nach einem Stromausfall immer neu einstellen.

Wartung

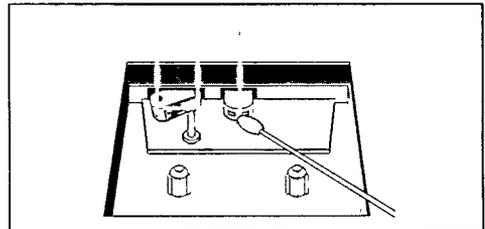
WARTUNG

- Wenn Sie den Radiowecker voraussichtlich längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie besser den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Außerdem ist es ratsam, die Batterie aus dem Batteriefach des Radioweckers herauszunehmen. Hiermit wird eine Beschädigung des Gerätes durch eventuelles Auslaufen der Batterie vermieden.
- Um eine gute Wiedergabequalität zu gewährleisten, sind der Tonkopf (A), die Tonwelle (B) und die Andruckrolle (C) nach jeweils 15 Betriebsstunden zu reinigen.
- Verwenden Sie eine Reinigungscassette oder ein Wattestäbchen, das mit Alkohol angefeuchtet wurde.
 - Der Mechanismus darf nicht geschmiert werden!
 - Fingerabdrücke, Staub und Schmutz auf dem Radiowecker können mit einem angefeuchteten sauberen und weichen Tuch oder Lederlappen entfernt werden. Verwenden Sie für die Reinigung keine anderen Produkte, die scheuernde Bestandteile oder Lösungsmittel (Benzol, Verdüner, Alkohol usw.) enthalten. Diese können das Gehäuse beschädigen.
 - Regen, Feuchtigkeit und extreme Wärme können den Radiowecker beschädigen. Aus diesem Grunde darf das Gerät nicht längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder in der Nähe von Heizvorrichtungen aufgestellt werden.

Deutsch

REINIGEN DER KÖPFE

Um eine gute Aufnahme- und Wiedergabequalität zu gewährleisten, sind die in Abbildung 5 mit (A), (B) und (C) bezeichneten Teile nach jeweils 50 Betriebsstunden oder durchschnittlich einmal im Monat zu reinigen.



- Das Cassettenfach von Hand öffnen.
- Ein mit Alkohol oder einer speziellen Tonkopf-Reinigungsflüssigkeit angefeuchtetes Wattestäbchen verwenden.
- Die Gummi-Andruckrolle (C), die Tonwelle (B) und den Wiedergabekopf (A) reinigen. Die Köpfe (A) und (B) können auch durch Abspielen einer Reinigungscassette gesäubert werden.

Fehlersuche

Wenn ein Fehler auftritt, lesen Sie zuerst die nachstehenden Hinweise, bevor Sie das Gerät zur Reparatur geben.

Wenn Sie ein Problem trotz dieser Hinweise nicht lösen können, wenden Sie sich an den Händler oder die Service-Stelle

Warnung: Versuchen Sie unter keine Umständen das Gerät selber zu reparieren, da die Garantie dadurch ihre Gültigkeit verliert.

PROBLEM

- *MÖGLICHE URSACHE*
- ABHILFE

Kein Ton

- *Die Lautstärke ist zu leise oder zu laut.*
- Die Lautstärke richtig einstellen.
- *Kopfhörer ist angeschlossen.*
- Kopfhörerkabel vom Gerät abziehen.
- *Die Batterien sind erschöpft.*
- Neue Batterien einsetzen.
- *Die Batterien sind falsch eingesetzt.*
- Die Batterien richtig einsetzen.
- *Das Netzkabel ist nicht richtig angeschlossen.*
- Das Netzkabel richtig anschließen.

Schlechter Radioempfang

- *Schwaches Radioantennensignal*
- Die Antenne auf optimalen Empfang ausrichten:
- UKW (FM): Die Teleskopantenne neigen und drehen.
- AM (MW/LW): Das ganze Gerät drehen.
- *Störgeräusche durch in der Nähe befindliche elektrische Geräte wie Fernsehgeräte, Videorecorder, Computer, Thermostate, Leuchtstofflampen (TL), Motoren usw.*
- Das Gerät von elektrischen Anlagen fernhalten.

Schlechte Klangqualität bei Cassettenwiedergabe

- *Staub und Schmutz auf Köpfen, Tonwelle oder Andruckrolle.*
- Die Köpfe usw. reinigen (siehe bei Wartung und Pflege).



Garantía para México

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado.

Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051,
Col. del Valle,
03100 México, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**

Garantía para Brasil

Este aparelho é garantido pela Philips do Brasil Ltda. e a Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips do Brasil Ltda. e Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica asseguram ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 180 dias (90 dias legal mais 90 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - A. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - B. O produto for alterado, violado, ajustado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - C. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - D. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia os defeitos decorrentes do uso dos produtos em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou do técnico autorizado correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

**Philips do Brasil Ltda. e
Philips da Amazônia S.A. Indústria Eletrônica**

Para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informação ao consumidor:

☎ **0800-123123** (discagem direta gratuita)
ou escreva para a caixa postal:
21462 cep 04698-970 - São Paulo

Guarantee and Service valid for Australia

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales

Guarantee and Service for New Zealand

Thank-you for purchasing this quality Philips product.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.

☐ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160

fax ☎ (09) 84 97 858

Notes

AJ 3840 - Clock Radio Cassette Player

English

Englishpage 4

Français

Françaispage 9

Español

Españolpágina 15

Deutsch

Deutschpage 21

Nederlands

Nederlandspage 27

Italiano

Italianopagina 33

Português

Portuguêspágina 39

Dansk

Danskside 45

Svenska

Svenskasida 51

Suomi

Suomisivu 57

Ελληνικά

Ελληνικάσελίδα 63

